

E778 - To the Reverie! Rebecca and the Sakura Kingdom!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

*kono sekai no hate nante
kono me de mita wake janai*

[00:15] ---

*I've never seen the end of
the world with my own eyes*

[00:21] ---

dakara tabidatsun da kimi to, we can!

[00:21] ---

*That's why I start a
journey with you, we can!*

[00:38] ---

umi kara umi wo mata ni kakete

[00:38] ---

Traveling from sea to sea

[00:44] ---

hitotsunagi no takara sagashi ni

[00:44] ---

In search of the one-piece treasure

[00:49] ---

sonna no yumemonogatari dato

[00:49] ---

*Despite the fact that
everyone laughs and says*

[00:54] ---

daremo ga waratteiru kedo

[00:54] ---

that it's just a fantasy

[00:57] ---

mune no takaburi dake ga rashinban

[00:57] ---

A rush of excitement is our only compass

[01:05] ---

shittakaburi shitero yo

[01:05] ---

Just keep pretending you know everything

[01:09] ---

kyoukasho nante sa guidebook

[01:09] ---

Textbooks are just guidebooks

[01:16] ---

ame mo namida mo itsuka wa yamu

[01:16] ---

*Both the rain and our
tears will eventually stop*

[01:18] ---

kao wo agero ikari wo agero

[01:18] ---

Hold up your head, pull up anchor

[01:21] ---

kokoro no arashi ga sugita nara

[01:21] ---

Once the storm in your heart subsides

[01:24] ---

kajitore saa kachitore

[01:24] ---

Take the helm, now, win a victory

[01:26] ---

By the time tomorrow's wind blows

[01:26] ---

ashita no kaze ga fuku koro niwa

[01:29] ---

harebare ho wo hare mune wo hare

[01:29] ---

Get refreshed, spread sail, chest out

[01:32] ---

dareka ni aitakunarun da

[01:32] ---

It makes me long to see someone

[01:34] ---

souzou tsukanai koto bakari daro

[01:34] ---

There are tons of unimaginable truth

[01:42] ---

miteminufuri suruna yo

[01:42] ---

Don't turn a blind eye

[01:46] ---

joushiki nante sa tasuuketsu

[01:46] ---

Common sense is just the mind of the masses

[01:54] ---

*kono sekai no hate nante
kono me de mita wake janai*

[01:54] ---

*I've never seen the end of
the world with my own eyes*

[02:00] ---

dakara ikou ze amano jack senchou

[02:00] ---

*That's why we've got to go,
Captain Live-By-My-Own-Rules*

[02:05] ---

*dekiyashinai koto tte nani?
mada nani mo hajimatte nai*

[02:05] ---

*Who says it's impossible?
Nothing has started yet*

[02:11] ---

subete shiritain da ima, yes, we can!

[02:11] ---

I want to know everything now, yes, we can!

[02:16] ---

Yes, we can! You can!

[02:16] ---

Yes, we can! You can!

[02:19] ---

kono shunkan

[02:19] ---

This moment

[02:22] ---

We can! I can!

[02:22] ---

We can! I can!

[02:24] ---

kono kaikan

[02:24] ---

This great feeling

[02:27] ---

ima ima, yes, we can!

[02:27] ---

Now, now, yes, we can!

[02:40] ---

Yes, we can!

[02:40] ---

Yes, we can!

[02:46] ---

The goal is the last island - Raftel

[02:50] ---

and the Great Treasure of One Piece!

[02:55] ---

*However, no one has ever reached
the legendary island...*

[02:59] ---

*...except for Gold Roger,
King of the Pirates.*

[03:03] ---

It is the Great Pirate Era.

[03:06] ---

*While the monsters of the New World
fight each other fiercely,*

[03:10] ---

*the Straw Hat Pirates are
in the center of the storm!*

[03:16] ---

*Their captain is a rubber man
who ate the Gum-Gum Fruit.*

[03:19] ---

Monkey D. Luffy!

[03:22] ---

Zoro!

[03:23] ---

Nami!

[03:24] ---

Usopp!

[03:26] ---

Sanji!

[03:27] ---

Chopper!

[03:28] ---

Robin!

[03:29] ---

Franky!

[03:31] ---

Brook!

[03:32] ---

This tight-knit group of nine pirates...

[03:35] ---

*...are making their way through the vast sea
with their sights set on the One Piece!*

[03:40] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:47] ---

**To take back Sanji, Luffy
and the others set out**

[03:50] ---

*for the Whole Cake Island
where Emperor Big Mom waits,*

[03:55] ---

*while people in different countries
started preparing for the Reverie...*

[04:00] ---**

...that takes place in the Holyland of Mariejois
every four years.

[04:04] ---

Wow! I'm really right on the sea!

[04:08] ---

*This ship looks so heavy
but it's floating and moving forward!*

[04:12] ---

Wh-Why are you here?!

[04:18] ---

"To the Reverie!
Rebecca and the Sakura Kingdom!"*

[04:28] ---

Carrot?!

[04:31] ---

Carrot, why are you here?!

[04:36] ---

I came along with you!

[04:38] ---

Garchu!

[04:42] ---

Nami!

[04:43] ---

MUNCH!

[04:43] ---

Munch!

[04:45] ---

Chopper!

[04:46] ---

CHOMP!

[04:46] ---

Chomp!

[04:48] ---

Baron Corpse!

[04:51] ---

CRUNCH!

[04:51] ---

Crunch!

[04:52] ---

Too hard!

[04:54] ---

I'm sorry but can we go back?

[04:57] ---

What?!

[04:58] ---

Don't do that! Wanda will be mad at me!

[05:02] ---

Are you trying to cause trouble to those who saved us, Carrot?!

[05:06] ---

I just wanted to go on an adventure

[05:08] ---

at sea along with Luffy and the others even if only once!

[05:13] ---

We're going to sneak into the Emperor's headquarters!

We're not playing!

[05:17] ---

Please! I'll do anything - take me with you!

I didn't wanna cause you trouble so I brought...

[05:22] ---

Look!

[05:23] ---

Lunch!

[05:25] ---

Juice!

[05:26] ---

A snack!

[05:27] ---

An extra shirt!

[05:29] ---

Unlike everything else, the shirt is not a carrot, is it?

[05:32] ---

No, no. But there's one on it!

[05:35] ---

That's nice!

[05:37] ---

How long will they last?

[05:40] ---

Like a half day! The sea is vast, isn't it?!

[05:45] ---

What?!

It'll take several days to get to Big Mom's island?!

[05:50] ---

Even if we go straight?!

I can't believe it's so big and wide!

[05:55] ---

The sea is like a wonderland!

[05:57] ---

This will be my first sleepover!

[06:00] ---

A wonderland? It's not even an island.

[06:03] ---

Oh, well.

You're here now and it can't be helped.

[06:06] ---

Can you protect yourself?

[06:09] ---

Yes! Thank you! I'll be alright...

[06:13] ---

Why are you eating my carrot?!

[06:20] ---

Pat her head, Luffy!

[06:30] ---

That was close! You almost killed me!

You're strong!

[06:34] ---

Okay, you can have the carrot.

[06:37] ---

Luffy was almost defeated!

[06:42] ---

Well, she is quite a fighter.

[06:45] ---

Pedro-san, when did you get up there?

You really like heights.

[06:52] ---

I'm hungry. Let's eat.

[06:55] ---

Somebody, make something!

[07:09] ---

All right!

I'll do it so watch the sea, okay?

[07:15] ---

--Yes, sir!

--Yay!

[07:19] ---

Each of you must pay me 5,000 berries.

[07:22] ---

Wait! Wait! Wait! Wait! Wait! Wait! Wait!

[07:25] ---

All of our allowance will be gone!

[07:27] ---

What should we do then?

[07:30] ---

Brook, either you or I should make something.

[07:33] ---

You're right.

[07:34] ---

*If we leave it to Luffy-san,
we don't know what he'll make for us!*

[07:40] ---

I'll make something!

[07:41] ---

What?!

[07:43] ---

Count on me!

I'll cook you a lot of delicious dishes!

[07:47] ---

Oh, no...

[07:48] ---

Oh, please don't... Hey, wait!

[07:50] ---

Food! Food! Food!

[07:52] ---

Wait! Don't do it!

[07:54] ---

Luffy! Can you even cook?!

[08:00] ---

*Meanwhile, another country starts preparing
for the Reverie...*

[08:05] ---

What?!

[08:07] ---

THE SAKURA KINGDOM, GRAND LINE

[08:07] ---

What did you say, Dr.

Kureha? Are you serious?

[08:11] ---

DALTON - THE KING OF THE SAKURA KINGDOM

[08:11] ---

Why are you looking so displeased?!

[08:14] ---

Dalton, you will attend

[08:16] ---

the Reverie as the first king
of the Sakura Kingdom, right?

[08:16] ---

DR. KUREHA

[08:22] ---

Y-Yes.

[08:23] ---

In that case, I'll be your
ship's doctor, I said!

[08:28] ---

Are you happy?

[08:30] ---

Well, I'm amazed how you
reconstructed this Winter Island

[08:35] ---

and built a kingdom that is good
enough to attend the Reverie.

[08:38] ---

Thanks to them.

[08:40] ---

You mean those pirates
who took away my stupid son?

[08:44] ---

Yes, the Straw Hats.
And... Dr. Hiriluk.

[08:54] ---

That quack...

[08:58] ---

My name is Dr. Hiriluk!

[09:01] ---

I'm a doctor!

[09:04] ---

Skull...

[09:05] ---

This is a symbol of the belief that
nothing is impossible!

[09:10] ---

I will save this country as a doctor!

[09:14] ---

By raising this,
I'll fight just like pirates do!

[09:22] ---

Are you happy, young man?

[09:25] ---

The doctor hunt has come to the final stage.

[09:27] ---

I hear that you and I are
the only doctors left in this country.

[09:32] ---

Wapol is trying desperately to catch us.

[09:36] ---

Even if that wasn't the case,
you're already an outcast in this country...

[09:40] ---

...since you're the worst of the quacks.

[09:44] ---

I won't get caught by some doctor hunt.

[09:47] ---

I'll save this country
using medical science one day.

[09:51] ---

I'm gonna... die...

[09:57] ---

Yeah, you will...

[10:00] ---

What... happened to you?

[10:04] ---

Mushroom...

[10:06] ---

Medicine...

[10:08] ---

That's an Amiodake mushroom!

[10:10] ---

Doctor also said he got better!

[10:14] ---

There's no way he'll die!

You're a liar!

[10:18] ---

He was happy about your thoughts.

[10:22] ---

The skull in the book indicates poison.

[10:25] ---

That's a lie!

[10:26] ---

That's not a lie! Remember it!

[10:29] ---

There's no medicine
that can work for all diseases in this world.

[10:33] ---

That's why doctors exist!

[10:36] ---

That's not true...!

[10:38] ---

Listen.

You can't save people just by being kind!

[10:42] ---

If you want to save them,
then learn medical knowledge and skills!

[10:47] ---

Without skill, you can't save anyone!

[10:51] ---

You guys can't kill me.

[10:55] ---

Huh?

[10:57] ---

Hey...

[10:59] ---

When do you think a person dies?

[11:04] ---

When a bullet from a
pistol pierces his heart?

[11:08] ---

No...

When he's attacked by an incurable disease?

[11:12] ---

No...!

When he eats a deadly poisonous mushroom soup?

[11:17] ---

No!

[11:19] ---

A man dies when people forget him...

[11:22] ---

Even if I disappear,
my dream will come true.

[11:26] ---

The citizens' sickness of the heart
will be cured as well...

[11:31] ---

Why're you crying... Dalton?

[11:35] ---

I wonder... if it's the same for a country...

[11:39] ---

Yeah, if there's someone to pass it on to...

[11:43] ---

I had... such a good life!

[11:46] ---

Goodbye, quack...

[11:50] ---

Thank you, Chopper!

[12:12] ---

Please... teach me to be a doctor!
I'll become the all-purpose medicine!

[12:17] ---

I'll become a doctor who can cure anything!
I'll cure even a country!

[12:23] ---

Because... Because...
there's no disease in this world that can't be cured!

[12:35] ---

--Are you guys pirates?
--Yes...

[12:38] ---

R-Real ones?

[12:40] ---

Real ones.

[12:42] ---

You have a flag with a skull?

[12:44] ---

It's attached to our ship.

[12:46] ---

Are you interested in pirates?

[12:49] ---

No! You idiot! No!

[12:52] ---

You idiot!

[12:54] ---

Okay, okay. I'm sorry. I'm sorry.

[12:59] ---

But... Then... wanna come, too?

[13:05] ---

To the sea!
Why don't you come with us...?

[13:08] ---

Dodge it! Watch out!

[13:10] ---

You can't break this flag!

[13:14] ---

He must've been blown away! Such an idiot!

[13:21] ---

See? It didn't break...

[13:26] ---

You'd better be prepared if you're gonna
meddle with someone else's skull flag!

[13:31] ---

Gum-Gum...

[13:34] ---

Hold on a sec!
I'll give you status and a medal!

[13:38] ---

Doctor...

[13:40] ---

The kingdom is...

[13:41] ---

The Drum Kingdom is...

[13:47] ---

Then... I'll make you vice-king...!

[13:50] ---

...about to fall!

[13:53] ---

...Bazooka!!

[14:06] ---

Thank you. Drum will definitely...

[14:10] ---

...be reborn...

[14:15] ---

I'm sorry, Doctor!

But I wanna see the world!

[14:25] ---

What do you think someone like you
can do at sea?!

[14:29] ---

Are you gonna live in a fantasy
just like that quack did?!

[14:33] ---

You're wrong! It wasn't a fantasy!

[14:36] ---

Doctor's research had
actually been completed!

[14:45] ---

Was it okay to bid farewell like that?

[14:51] ---

A pet I was taking care of is being taken in
by someone else. That's all.

[14:57] ---

I don't like... tears...

[15:07] ---

Are you ready, young men?!

[15:19] ---

I will make cherry blossoms bloom.

[15:21] ---

Once my invention is completed,
this country will be saved!

[15:27] ---

Doctor...! Dr. Kureha...!

[15:55] ---

Now, have a safe trip, my stupid son...

[16:03] ---

I wonder where he is and what he's doing now...
My stupid son...

[16:09] ---

I'm sure he's having a good time
sailing some sea with the Straw Hats.

[16:38] ---

THE EVIL BLACK DRUM KINGDOM

[16:42] ---

The Evil Black Drum Kingdom!

[16:44] ---

The first king Wapol-*sama*
is leaving for the Reverie!

[16:53] ---

WAPOL - THE KING OF THE
EVIL BLACK DRUM KINGDOM

[16:55] ---

I remember how I came back...

[16:57] ---

...as a king who'd even be
allowed to attend the Reverie

[17:01] ---

after getting kicked out of the Drum Kingdom.

[17:03] ---

My life has been full of ups and downs!

[17:08] ---

*I got blown away by Straw Hat
and woke up in an unknown place.*

[17:12] ---

*I ate trees and rocks.
I was okay with being all by myself.*

[17:23] ---

I ate lamps. I ate benches.

[17:26] ---

The whole town was a snack to me.

[17:32] ---

Of course, it was because I was a king.

[17:37] ---

But the Navy arrested me.

[17:41] ---

I shook them off and fled in tears!

[17:44] ---

*I got clear but that made me realize
that I was no longer a king.*

[17:51] ---

Would you like to buy a box of matches?

[17:55] ---

*I was selling matches
and living under a bridge.*

[17:58] ---

*Using the Munch-Munch Factory,
I was playing with refuse.*

[18:02] ---

**But those toys that I created
won the hearts of children!**

[18:08] ---

WAPOL'S TOY STORE

[18:08] ---

I earned some money by selling those toys,

[18:12] ---

and opened Wapol's Toy Store!

[18:15] ---

The business thrived instantly!

[18:18] ---

**A local scientist uncovered
the secret of my toys:**

[18:21] ---

a new alloy, Wapometal!

[18:25] ---

The number of customers, increased!

[18:27] ---

*The store, expanded!

Toyshop Wapol was booming!

[18:30] ---

Business was prosperous! Profits were rising!

[18:33] ---

***The Munch-Munch Factory was flourishing!**

[18:36] ---

**I rose from the quagmire
and became the CEO of the Wapol Konzern!**

[18:41] ---

**I married Miss Universe and
my life has been filled with happiness!**

[18:46] ---

**Wapol's insignia has
spread all over the world**

[18:49] ---

*and I came back into power as an evil ruler!

[18:55] ---

**No matter how many times I talk about it,
it still feels good!**

[18:59] ---

**Oh, yeah! Let's publish it as
"Wapol-sama's Great Memoir"!**

[19:03] ---

Wapol-sama! I have a report!

[19:06] ---

**The Drum Kingdom that you once ruled
became a new country - the Sakura Kingdom,**
[19:12] ---
**and Dalton will attend the Reverie as a king,
they say!**

[19:15] ---
**What?! The Sakura Kingdom?!
Damn Dalton...**

[19:21] ---
How can I drag him down at the Reverie?!

[19:31] ---
DRESSROSA - A KINGDOM OF PASSION

[19:34] ---
Luffyland! This way!

[19:43] ---
Lucy...

[19:47] ---
**You always try to strangle everything
within your hands**

[19:52] ---
and try to manipulate everybody!

[19:56] ---
It makes me feel like I'm suffocating!

[20:05] ---
What?! Can I come too?!

[20:07] ---
**Of course, you can!
Would you like to come as my lady-in-waiting?**

[20:11] ---
I'd love to! Thank you, Viola-san!

[20:14] ---
You must be excited, Rebecca!

[20:16] ---
I am!

[20:18] ---
**But what am I supposed
to wear to the Reverie?**

[20:21] ---
You can wear one of my gowns.

[20:25] ---
**--What do you think?
--They're all nice!**

[20:28] ---
Very beautiful!

[20:30] ---
You can take whatever you like.

[20:32] ---

Oh, but...

[20:35] ---

...maybe I'll take my mother's dress!

[20:41] ---

Yes! That sounds good!

[20:44] ---

THE PRODENCE KINGDOM

[20:47] ---

King Riku! I turned down the Navy escort!

[20:49] ---

**ELIZABELLO II - THE KING
OF THE PRODENCE KINGDOM**

[20:51] ---

Would you like to go to the Holyland with me?

[20:54] ---

**Why does everyone think of it
as a vacation or something?**

[20:54] ---

RIKU DOLDO III - THE KING OF DRESSROSA

[20:57] ---

What's wrong with that?

[21:00] ---

The Reverie is like a festival!

[21:03] ---

Meanwhile, Luffy's group...

[21:08] ---

Now, what should I make?!

[21:12] ---

Oh! There is tons of food!

[21:16] ---

It's a nice kitchen!

[21:17] ---

**Yes, Sanji-san usually cooks
and we all eat here, talking and laughing.**

[21:23] ---

Oh, yeah.

Let me give you the tour of our ship.

[21:27] ---

What?

[21:28] ---

Garchu! Baron Corpse!

[21:30] ---

CRUNCH!

[21:30] ---

Crunch!

[21:31] ---

Again, you're too hard!

[21:34] ---

This is the aquarium bar.

[21:38] ---

There are so many beautiful fish!

[21:41] ---

**Well, it's just a place to store fish we caught
to keep them fresh to eat later.**

[21:48] ---

Are you listening?

[21:53] ---

This is a room where Nami-san figures out

[21:56] ---

**where we are using the sea
chart or keeps the ship's log.**

[22:01] ---

There are a lot of books!

[22:05] ---

Help me...

[22:10] ---

This is a big bathtub!

[22:12] ---

**It hasn't been filled with warm water yet.
You can take a hot shower too.**

[22:17] ---

Let's see.

[22:20] ---

Ouch! Ouch! Ouch! Ow! Ow! Ow!

[22:24] ---

I didn't know you could feel heat too!

[22:27] ---

Of course, I do!

[22:29] ---

These are Nami-san's tangerine trees,

[22:31] ---

**Robin-san's flower garden
and the Usopp Garden.**

[22:35] ---

**Oh! I can grow carrots here!
Let's plant some now!**

[22:40] ---

Okay, I won't say anything.

[22:43] ---

**Oh, I can't believe I get to travel on such a lovely ship...
It's so wonderful!**

[22:55] ---

This is quite a large headline.

[23:01] ---

**"The island, for decades
veiled in mystery..."**

[23:05] ---

"...was finally revealed."

[23:09] ---

**"The Revolutionary Army's
general headquarters - Baltigo..."**

[23:12] ---

THE REVOLUTIONARY ARMY'S HQ FOUND

[23:15] ---

"...has already been laid to waste?!"

[23:24] ---

**Luffy's arch-nemesis Blackbeard
seems to be behind**

[23:26] ---

***the destruction of the Revolutionary Army!**

[23:28] ---

**Meanwhile, Kaido, the strongest
man in the world, is burning with**

[23:32] ---

***rage against Luffy and Law!**

[23:34] ---

As the Four Emperors start making a move

[23:37] ---

***n an eerie way, the Straw
Hats face another crisis!**

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

**"Kaido Returns! An Imminent
Threat to the Worst Generation!"**

[23:45] ---

I'm gonna be the King of the Pirates!

[23:48] ---

[23:50] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:31:24 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:31:24 UTC by whimsee